

## PORT OF GDAŃSK AUTHORITY SA

phone: +48 58 737 64 83; fax: +48 58 737 93 16; e-mail: [odpady@portgdansk.pl](mailto:odpady@portgdansk.pl); form is available at [www.portgdansk.pl](http://www.portgdansk.pl).Appendix 1 - BALLAST WATER REPORTING FORM<sup>1,2</sup>FORMULARZ SPRAWOZDAWCZY ws. WÓD BALASTOWYCH<sup>1,2</sup>

## 1. VESSEL INFORMATION

## 1. INFORMACJE O STATKU

Vessel Name: (Nazwa statku)	Type: (Typ)	IMO Number: (Numer IMO)	Specify Units: m <sup>3</sup> , MT, LT, ST (Wskaż jednostkę miary)
Owner: (Armator)	GT:	DWT:	Total Ballast Water on Board: (Całkowita ilość wód balastowych na pokładzie)
Flag: (Bandera)	Arrival Date: (Data przybycia)	Agent: (Agent)	Total Ballast Water Capacity: (Całkowita pojemność zbiorników balastowych)
Length of stay in Port: (Czas pobytu w porcie)			
Last Port and Country: (Ostatni port i Państwo)		Arrival Port: (Port przeznaczenia)	
Next Port and Country: (następny port i Państwo)			

## 2. BALLAST WATER

## 2. WODY BALSTOWE

3. BALLAST WATER TANKS BALLAST WATER MANAGEMENT PLAN ON BOARD? YES \_\_\_ NO \_\_\_ HAS THIS BEEN IMPLEMENTED? YES \_\_\_ NO \_\_\_  
(3. ZBIORNIKI WÓD BALASTOWYCH CZY ZNAJDUJE SIĘ NA POKŁADZIE PLAN WŁASCIWEGO POSTĘPOWANIA Z WODAMI BALASTOWYMI? TAK \_\_\_ NIE \_\_\_ CZY ZOSTAŁ WDROŻONY? TAK \_\_\_ NIE \_\_\_)

TOTAL NO. OF TANKS ON BOARD \_\_\_\_\_ NO. OF TANKS IN BALLAST \_\_\_\_\_ IF NONE IN BALLAST GO TO NO. 5 YES \_\_\_ NO \_\_\_  
(LICZBA ZBIORNIKÓW NA POKŁADZIE - RAZEM \_\_\_\_\_ LICZBA ZBIORNIKÓW OBCIĄŻONYCH BALASTEM \_\_\_\_\_ JEŚLI ŻADEN PRZEJDŹ DO PKT. 5 TAK \_\_\_ NIE \_\_\_  
NO. OF TANKS EXCHANGED \_\_\_\_\_ NO. OF TANKS NOT EXCHANGED \_\_\_\_\_  
(LICZBA ZBIORNIKÓW W KTÓRYCH DOKONANO WYMIANY WÓD BALASTOWYCH \_\_\_\_\_ LICZBA ZBIORNIKÓW W KTÓRYCH NIE DOKONANO WYMIANY \_\_\_\_\_)

## 4. BALLAST WATER HISTORY: RECORD ALL TANKS THAT WERE DEBALLASTED IN PORT STATE OF ARRIVAL; IF NONE GO TO NO. 5

HISTORIA WÓD BALASTOWYCH: ODNOTUJ WSZYSTKIE ZBIORNIKI KTÓRYCH WODY BALASTOWE ZOSTAŁY WYMIENIONE W PORCIE PRZYBYCIA; JEŚLI ŻADNE PRZEJDŹ DO PKT. 5

Tanks/Holds (list multiple sources/tanks separately)	BW SOURCE (pobór WB)				BW EXCHANGE : circle one: Empty/ Refill or Flow Through (Wymiana WB: zakreśl jedno: Pusty/ Napełniony lub przepływowo)					BW DISCHARGE (Zrzut wód balastowych)			
	DATE ddmmyy (Data)	PORT or LAT. LONG (Port lub parametry geogr.)	VOLUME (units) (ILOŚĆ (jednostki)	TEMP (units) (Temperatura (jednostki)	DATE ddmmyy (Data)	ENDPOINT LAT. LONG. (Punkt końcowy, dł. i szer. geogr.)	VOLUME (units) (ILOŚĆ (jednostki)	% Exch. (% wymiary)	SEA Hgt. (m) (Stan morza)	DATE ddmmyy (Data)	PORT or LAT. LONG. (Port lub parametry geogr.)	VOLUME (units) (ILOŚĆ (jednostki)	SALINITY (units) (Zasolenie (jednostki)
ZBIORNIKI (oddzielnie dla każdego)													

Ballast Water Tank Codes: Forepeak=FP, Aftpeak=AP, Double Bottom=DB, Wing=WT, Topside=TS, Cargo Hold=CH, O=Other

Kody zbiorników wód balastowych: Forepeak=FP, Aftpeak=AP, Double Bottom=DB, Wing=WT, Topside=TS, Cargo Hold=CH, O=Other

IF EXCHANGES WERE NOT CONDUCTED, STATE OTHER CONTROL ACTION(S) TAKEN:

JEŚLI WYMIANY NIE PRZEPROWADZONO, OKREŚLIĆ INNE DZIAŁANIA KONTROLNE JAKIE ZOSTAŁY PODJĘTE: \_\_\_\_\_

IF NONE, STATE REASON WHY NOT:

JEŚLI ŻADNE, PODAĆ POWÓD: \_\_\_\_\_

5. IMO BALLAST WATER GUIDELINES ON BOARD (RES. 868(20))? YES \_\_\_ NO \_\_\_

5. CZY NA POKŁADZIE ZNAJDUJĄ SIĘ WYTYCZNE IMO DOTYCZĄCE WÓD BALASTOWYCH (RES. 868(20))? TAK \_\_\_ NIE \_\_\_

RESPONSIBLE OFFICER'S NAME AND TITLE (PRINTED) AND SIGNATURE: \_\_\_\_\_

NAZWISKO, TYTUŁ I PODPIS OSOBY ODPOWIEDZIALNEJ: \_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Ballast water reporting form should be sent by fax or e-mail by an agent/ master of the ship after the departure of a ship from the port/  
Formularz sprawozdawczy wód balastowych powinien zostać przesyłany faksem lub drogą elektroniczną przez agenta/kapitana statku w trakcie wyjścia statku z portu.

<sup>2</sup> Data collected for statistical purposes in order to ratify BWM Convention/  
Dane zbierane są dla potrzeb statystycznych w celu ratyfikacji Konwencji BWM2004.